

Notice d'instructions



RotoGen 1000

**Notice d'instructions à conserver
à portée de main**

Traduction de la notice originale F- français

Collomix[®]

Edition 2.0-14

Table des matières

1. Généralités.....	4
1.1 Symboles utilisés	4
1.2 Informations relatives au mode d'emploi	4
1.3 Droits d'auteur	5
2. Pour votre sécurité	5
2.1 Utilisation conforme à l'affectation	5
2.2 Lieu d'utilisation	5
2.3 Prescriptions légales	5
2.4 Structure	6
2.5 Caractéristiques techniques	6
2.6 Organes de commande et d'affichage	7
3. Mise en service	8
3.1 Déballage	8
3.2 Mise en place	8
3.3 Branchement secteur en cas de fonctionnement en dehors d'une zone à risque d'explosion	8
3.4 Branchement secteur en cas de fonctionnement dans la zone à risque d'explosion zone 2	9
3.5 Inserts de réception	10
3.6 Marche d'essai	10
4. Fonctionnement	11
4.1 Mise en et hors circuit du RotoGen 1000	11
4.2 Sélectionner la durée d'homogénéisation	12
4.3 Lancer l'homogénéisation	12
4.4 Terminer prématurément l'homogénéisation	13
5. Dépannage.....	14
6. Maintenance et entretien	15
6.1 Nettoyage	15
6.2 Adresse du service après-vente	15
7. Annexe.....	16
7.1 Garantie	16
7.2 Recyclage et élimination	16
7.3 Déclaration CE de conformité	17

1. Généralités

Le RotoGen 1000 est un mélangeur stationnaire de petites quantités permettant d'homogénéiser des vernis et peintures liquides, en particulier des peintures de réparation automobile en utilisant des systèmes de pots mélangeurs (par exemple PPS/RPS) qui sont couplés à des pistolets à peinture.

Le récipient fermé (entre autres pots de mélange de peinture et pots mélangeurs) est placé dans un logement/adaptateur adéquat du RotoGen 1000 et ensuite homogénéisé à l'aide d'un mouvement de rotation autour de deux axes.

1.1 Symboles utilisés

Les consignes importantes en matière de technique de sécurité sont repérées dans ce mode d'emploi par des symboles.

Il faut absolument respecter et suivre ces consignes relatives à la sécurité du travail. Dans ces cas, il faut faire preuve d'une grande prudence afin d'éviter les accidents, les dommages corporels et matériels.

**AVERTISSEMENT ! Risque de blessure ou danger de mort**

Ce symbole matérialise les consignes qui, en cas de non-respect, entraînent des atteintes à la santé, des blessures, des lésions permanentes ou la mort.

**ATTENTION ! Dommage matériel !**

Ce symbole matérialise les consignes qui, en cas de non-respect peuvent entraîner des endommagements, des dysfonctionnements et/ou la panne de l'appareil.

**Remarque !**

Ce symbole donne des astuces et des informations à respecter pour un maniement efficace et sans panne de l'appareil.

1.2 Informations relatives au mode d'emploi

Ce mode d'emploi décrit comment manipuler l'appareil de façon sûre et adéquate. Il faut respecter les consignes de sécurité et les instructions indiquées ainsi que les prescriptions locales de prévention contre les accidents en vigueur pour le domaine d'application et les consignes générales de sécurité.

Avant de commencer les travaux sur l'appareil, lire entièrement le mode d'emploi, en particulier le chapitre Sécurité et les consignes de sécurité.

Toutes les données et consignes regroupées dans ce mode d'emploi tiennent compte des directives en vigueur, du niveau de la technique ainsi que de nos connaissances et expériences acquises depuis de nombreuses années.

Conserver le mode d'emploi à proximité immédiate de l'appareil pour qu'il soit accessible à tout moment à toutes les personnes qui travaillent sur ou avec l'appareil.

COLLOMIX décline toute responsabilité pour les erreurs figurant dans le présent manuel ainsi que pour les dommages fortuits ou indirects en relation avec la livraison, la performance ou l'utilisation de ce matériel.

Les données de ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans avis préalable.

Si dans ce mode d'emploi, vous ne deviez pas comprendre quelque chose ou si des instructions, procédures et consignes de sécurité ne sont pas tout à fait claires pour vous, veuillez vous adresser à notre partenaire commercial et service après-vente :

Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH

Daimlerstr. 9, D-85080 Gaimersheim

République Fédérale d'Allemagne

Tél. : +49 (0)8458 32 98 - 0

Fax.: +49 (0)8458 32 98 30

www.collomix.fr

1.3 Droits d'auteur

Tous les contenus, textes, dessins, photos et autres représentations sont protégés au sens de la loi sur les droits d'auteur et ne doivent pas être reproduits ni, en utilisant des systèmes électroniques, être enregistrés, traités ou reproduits sans l'accord écrit préalable de COLLOMIX Rühr- und Mischgeräte GmbH.

2. Pour votre sécurité

Le RotoGen 1000 a été développé, fabriqué et contrôlé dans le respect des exigences de sécurité fondamentales.

Cet appareil peut néanmoins être source de danger, lorsqu'il n'est pas utilisé par un personnel qualifié selon les règles de l'art, lorsqu'il est utilisé de façon inappropriée ou de manière non conforme aux dispositions.

2.1 Utilisation conforme à l'affectation

Le RotoGen 1000 convient à l'homogénéisation des produits suivants, lorsque les conditions marginales sont respectées :

- **matières liquides, en particulier peintures et vernis,**
- **additifs correspondants (entre autres durcisseur, diluant, etc.).**

Ne pas exploiter le RotoGen 1000 d'une manière autre que celle décrite dans ce mode d'emploi. Sont inadmissibles en particulier :

- Le fonctionnement dans des zones à risque d'explosion zones 0 ou 1.
- Le fonctionnement avec des pièces défectueuses ou manquantes.
- Le pontage, la mise hors service ou le démontage de dispositifs de protection.
- L'utilisation de pièces de rechange non d'origine.
- Un temps de malaxage trop long qui peut conduire à l'endommagement du récipient de mélange.
- L'utilisation de récipients de mélange inadéquats et/ou d'inserts de réception inadaptés.

Respecter les consignes des producteurs de vernis concernant les formules de mélange ainsi que le traitement des vernis tout comme les fiches techniques de sécurité !



2.2 Lieu d'utilisation

L'utilisation a généralement lieu dans un environnement industriel.

Le RotoGen 1000 convient conformément à ATEX 95 (directive 94/9/CE) au fonctionnement dans des zones à risque d'explosion zone 2 selon ATEX 137 (ordonnance européenne relative à la sécurité de fonctionnement conformément à la directive 99/92/CE).

L'établissement d'un document sur la protection antidéflagrante selon ATEX 137 est nécessaire pour chaque atelier. Les valeurs limites fixées par les autorités de sécurité compétentes en ce qui concerne la nature et l'étendue des matières à traiter, tout comme la situation spatiale concrète sur place sont à prendre en considération.



2.3 Prescriptions légales

Les prescriptions légales à respecter, règlements et normes s'orientent essentiellement sur :

- l'environnement spatial,
- les matières à traiter,
- d'autres influences potentiellement dangereuses (p.e. charge en poussière, etc.).

Il faut respecter entre autres les prescriptions légales, règlements et normes ci-après :

- ATEX 137 (ordonnance européenne relative à la sécurité de fonctionnement (BetrSichV) conformément à la directive 99/92/CE)
- DIN VDE 0100, en particulier la partie 482 et suivantes
- CEI 364
- Directive européenne sur la protection antidéflagrante selon 94/9/CE (ATEX 95), EN 1127-1:2007, BGR 104:2000.




2.4 Structure



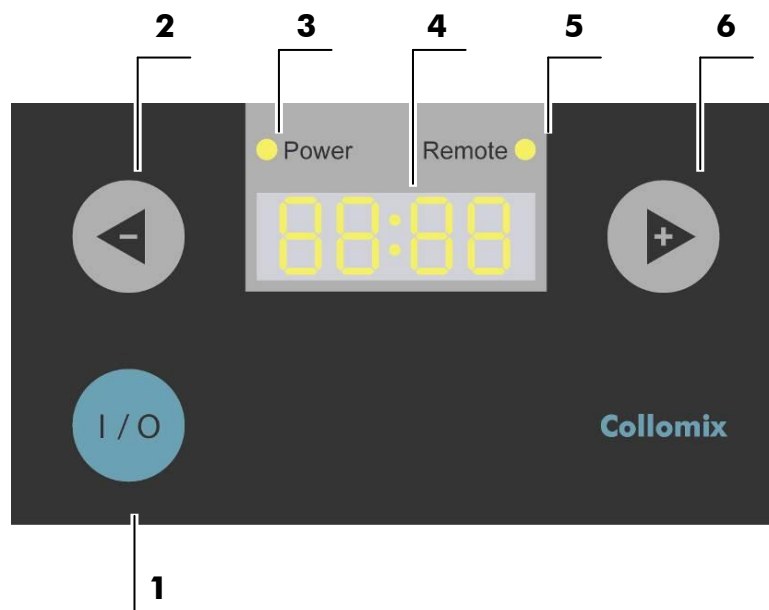
Éléments de la machine

1. Organe de commande	2. Insert de réception
3. Protection contre le contact	4. Boîtier

2.5 Caractéristiques techniques

Branchement secteur :	~ 230 V / 50-60 Hz
Puissance :	60 VA
Vitesse de rotation :	320 tr/min
Capacité de mélange :	50 ml – 1000 ml (poids d'emballage maxi. 1,4 kg)
Niveau sonore :	< 70dB (A)
Poids de la machine :	env. 14 kg
Dimensions :	L = 270 x P = 320 x H = 310 mm
Température ambiante :	+5°C - +40°C
Marquage anti-déflagrant :	 II 3 G Ex nA ic IIB T4 Gc

2.6 Organes de commande et d'affichage



1	Touche I/O	<ul style="list-style-type: none"> • Met le RotoGen 1000 en circuit. • Lance l'homogénéisation. • Interrompt l'homogénéisation. • Met le RotoGen 1000 hors circuit, lorsque l'on appuie longuement sur cette touche.
2	Touche -	<ul style="list-style-type: none"> • Sélection de la durée d'homogénéisation.
3	Power	<ul style="list-style-type: none"> • S'allume lorsque le RotoGen 1000 est sous tension secteur.
4	Ecran	<ul style="list-style-type: none"> • Affichage de la durée d'homogénéisation sélectionnée à l'arrêt. • Affichage de la durée d'homogénéisation restante pendant l'homogénéisation. • Affichage de messages de fonctionnement et d'erreur.
5	Remote	<ul style="list-style-type: none"> • S'allume lorsque le RotoGen 1000 est en mode commande à distance.
6	Touche +	<ul style="list-style-type: none"> • Sélection de la durée d'homogénéisation.

3. Mise en service

3.1 Déballage

Veillez contrôler immédiatement après avoir déballé le RotoGen 1000, s'il présente d'éventuels dommages extérieurs apparents. Si vous constatez un dommage, signalez-le à la société de transport et mettez-vous immédiatement en relation avec votre commerçant.

Nous recommandons également de documenter tout dommage éventuel à l'aide d'un appareil photo numérique.



Conserver l'emballage pour le cas d'une nouvelle expédition, par exemple en cas de réparation.

3.2 Mise en place

Placer le RotoGen 1000 sur une surface solide, horizontale et exempte de vibrations. En cas de besoin, l'appareil peut aussi être monté sur une applique murale disponible en option.

Faire en sorte que la plage de température de travail se situe entre +5 °C et +40° °C (idéalement 20°C) et éviter les rayons directs du soleil et tout changement de température excessif susceptible d'entraîner un échauffement inadmissible de l'appareil.

3.3 Branchement secteur en cas de fonctionnement en dehors d'une zone à risque d'explosion

Brancher le câble réseau du RotoGen 1000 avec une prise de courant de sécurité, qui doit être protégée par fusible avec 10A.

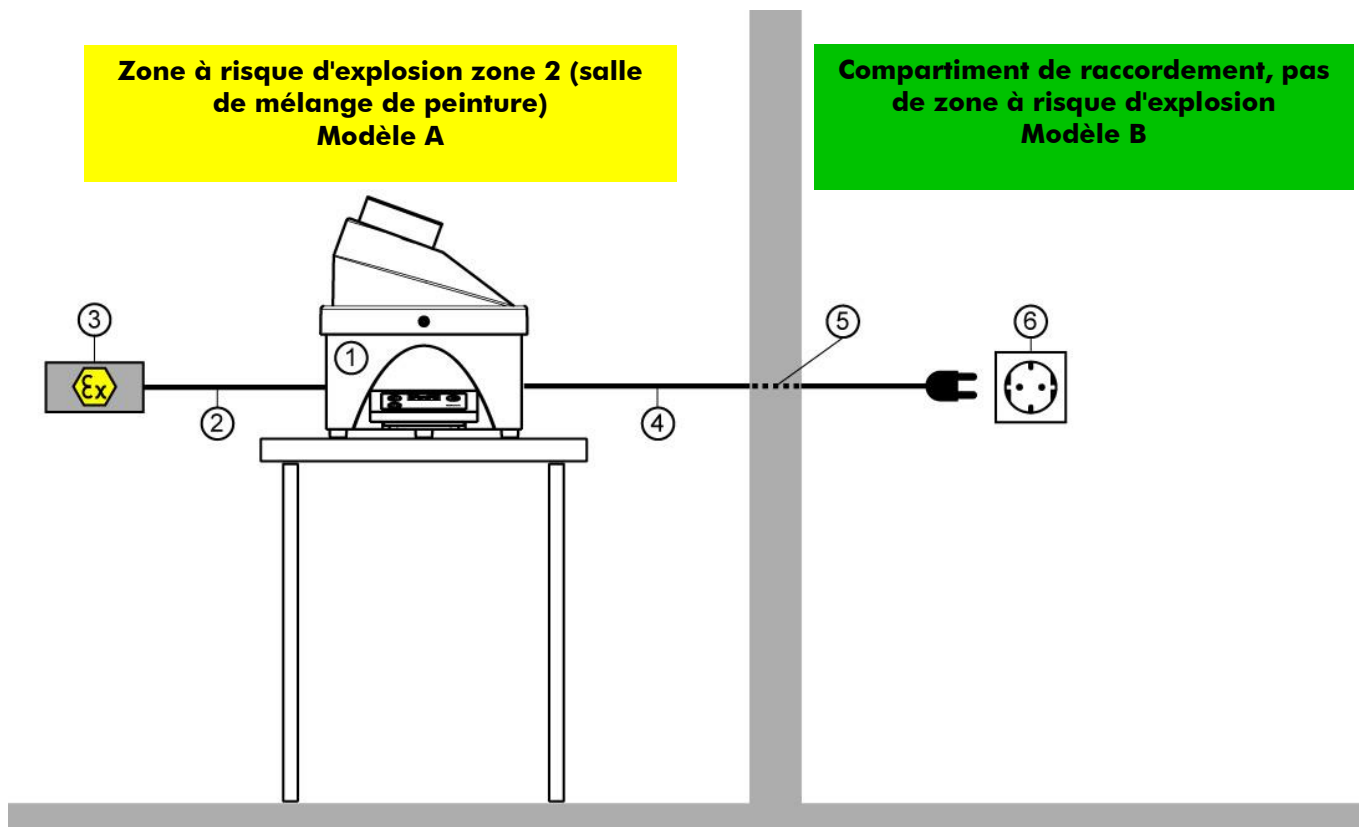
En cas de fonctionnement du RotoGen 1000 dans une zone à risque d'explosion zone 2, il faut respecter les consignes indiquées au point « 3.4 Branchement secteur en cas de fonctionnement dans la zone à risque d'explosion zone 2 ».

En aucun cas, le branchement secteur ne doit avoir lieu à l'intérieur d'une zone à risque d'explosion (zone explosive) sur une prise de courant disponible dans le commerce !



3.4 Branchement secteur en cas de fonctionnement dans la zone à risque d'explosion zone 2

En cas de branchement secteur du RotoGen 1000 à l'intérieur d'une zone à risque d'explosion zone 2, le branchement secteur doit être réalisé par un(e) spécialiste électricien(ne). L'exécution du branchement secteur s'oriente sur les circonstances du lieu. C'est pourquoi, les modèles A et B décrits ci-après sont des exemples et n'ont pas de portée générale.



Modèle A : Le branchement électrique se fait à l'intérieur de la zone à risque d'explosion

- 1 Petit mélangeur RotoGen 1000
- 2 Ligne de raccordement réseau 3 m, enlever la fiche à contact de protection.
- 3 Boîte à bornes anti-déflagrante ou fiche anti-déflagrante (ayant chacune une fonction MARCHE/ARRÊT et une protection par fusible séparée)

Modèle B : Le raccordement électrique se fait en dehors de la zone à risque d'explosion

- 1 Petit mélangeur RotoGen 1000
- 4 Ligne de raccordement réseau 3 m avec fiche à contact de protection
- 5 Traversée de mur étanchée
- 6 Prise de courant de sécurité, protégée par fusible et commutable séparément

En aucun cas, le branchement secteur ne doit avoir lieu à l'intérieur d'une zone à risque d'explosion sur une prise de courant disponible dans le commerce !

Le branchement secteur doit toujours être réalisé par un(e) spécialiste électricien(ne) !

Pour mettre le RotoGen 1000 complètement en et hors circuit, toujours utiliser l'interrupteur réseau sur la boîte à bornes anti-déflagrante ou l'interrupteur marche/arrêt dans la zone non explosible.



3.5 Inserts de réception

Le RotoGen 1000 est équipé d'inserts de réception et d'adaptateurs échangeables pour pouvoir mélanger les pots de peinture, pots mélangeurs et autres conteneurs de différents producteurs.

Assurez-vous de toujours utiliser l'insert/adaptateur adapté au système de pot mélangeur correspondant. L'utilisation d'inserts de réception inadaptés peut endommager l'appareil et/ou entraîner une homogénéisation incomplète !



Insert de réception et adaptateur pour 3M™ PPS – rouge

- PPS – pot 900 ml
- PPS – pot 700 ml



- PPS – pot mini 200 ml



+



Insert de réception et adaptateur pour SATA® RPS – jaune

- RPS – pot 900 ml
- RPS – pot 600 ml



- RPS – pot 300 ml



+



Insertion de réception pour pots de mélange de peinture - bleu

(entre autres Glasurit, DuPont, Spies Hecker, Standox)

- Pot de vernis, 0,5 l tôle / plastique Ø110mm ±1,5mm
- Pot de vernis, 1,0 l tôle / plastique Ø110mm ±1,5mm



- Bouteille en plastique 0,125 ml (Glasurit/R-M)



+



- Gobelet 300 ml



+



Tirer l'insert de réception à remplacer du logement de changement rapide. Placer le nouvel insert de réception sur le logement de changement rapide, tourner jusqu'à ce qu'il s'enclenche et presser jusqu'à ce que le système de bouchage s'enclenche complètement.

3.6 Marche d'essai

Au moment de la mise en service ou après des travaux de maintenance et de réparation, effectuer une marche d'essai **avec récipient de mélange** pour contrôler le fonctionnement conforme du RotoGen 1000.

4. Fonctionnement

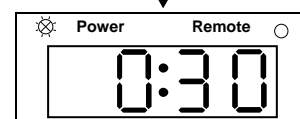
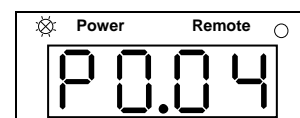
Vérifier le fonctionnement de tous les composants de sécurité du RotoGen 1000 avant de commencer le travail. Faire remplacer les pièces défectueuses ou endommagées avant le début du travail par un partenaire de service après-vente homologué.

Ne pas mettre la main dans les pièces rotatives de l'appareil pendant son fonctionnement !



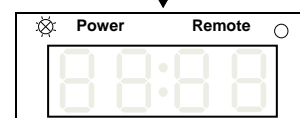
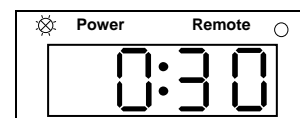
4.1 Mise en et hors circuit du RotoGen 1000

Après raccordement du RotoGen 1000 à la tension secteur, le numéro de version du logiciel s'affiche brièvement sur l'écran. Ensuite, le petit mélangeur indique en affichant la dernière durée d'homogénéisation utilisée qu'il est prêt au fonctionnement.



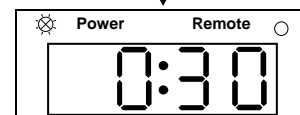
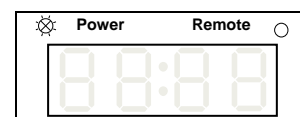
Initialisation

Pour **mettre** le RotoGen 1000 hors circuit, maintenir la touche I/O enfoncée jusqu'à ce que l'écran s'éteigne et que seule la DEL Power indique l'état d'attente.



Mise hors circuit

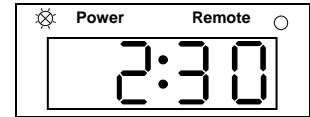
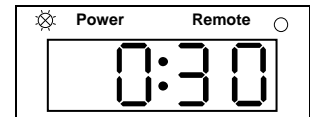
Pour **mettre** le RotoGen 1000 en circuit, appuyer brièvement sur la touche I/O, l'appareil indique en affichant la dernière durée d'homogénéisation utilisée qu'il est prêt au fonctionnement.



Mise en circuit

4.2 Sélectionner la durée d'homogénéisation

L'actionnement de la **touche +** ou de la **touche -** permet de sélectionner la durée d'homogénéisation par incréments de 10 secondes.



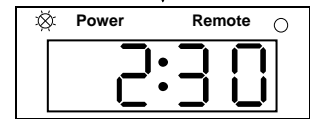
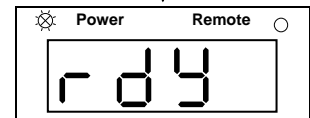
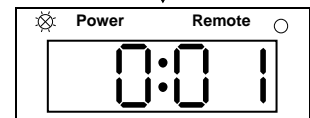
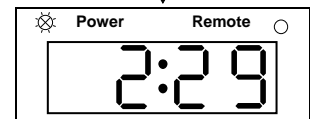
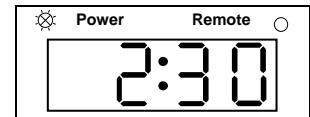
Modifier la durée d'homogénéisation

4.3 Lancer l'homogénéisation

L'homogénéisation est lancée en actionnant brièvement la **touche I/O**. L'affichage indique pendant l'homogénéisation, la durée d'homogénéisation restante.

Après écoulement de la durée d'homogénéisation, l'écran affiche **rdy**, la vitesse de malaxage est réduite jusqu'à ce que le petit mélangeur se soit complètement arrêté.

Le prochain mélange peut être lancé avec la dernière durée d'homogénéisation utilisée.



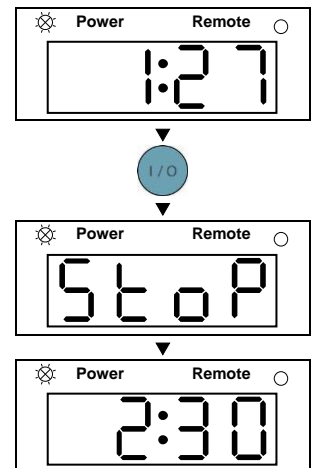
Homogénéisation

4.4 Terminer prématurément l'homogénéisation

L'homogénéisation peut être arrêtée prématurément à tout moment en actionnant brièvement la **touche I/O**.

L'homogénéisation est freinée rapidement et terminée. L'écran affiche **Stop** jusqu'à ce que le petit mélangeur se soit complètement arrêté.




Le prochain mélange peut être lancé avec la dernière durée d'homogénéisation utilisée.



**Terminer
prématurément
l'homogénéisation**

5. Dépannage

Vous pouvez contrôler au moyen des tableaux de dépannage figurant dans ce chapitre, si vous pouvez éliminer vous-même l'erreur ou s'il est nécessaire d'appeler le service après vente.

Affichage de l'écran	Etat de la machine	A vérifier
	L'appareil s'arrête pendant l'homogénéisation, l'écran affiche tErr .	<p>L'appareil est trop rempli. Laisser refroidir le mélangeur de peinture pendant quelques minutes.</p> <p>Vérifier si la charge maximale admissible de 1,4 kg a été dépassée.</p> <p>Vérifier si l'insert de réception adapté au récipient de mélange a été employé.</p> <p>Vérifier si l'insert de réception s'est enclenché complètement dans le logement.</p> <p>Vérifier si le petit mélangeur est chauffé en plus par les rayons du soleil ou une source de chaleur, ce qui peut avoir pour effet une mise hors circuit suite à une température trop élevée.</p>
	L'appareil s'arrête pendant l'homogénéisation, l'écran affiche SErr ,	<p>Le moteur de mélange s'est désynchronisé suite à un balourd ou une surcharge.</p> <p>Vérifier si la charge maximale admissible de 1,4 kg a été dépassée.</p> <p>Vérifier si l'insert de réception adapté au récipient de mélange a été employé.</p> <p>Vérifier si l'insert de réception s'est enclenché complètement dans le logement.</p> <p>Agrafes de ressort dans l'insert de réception défectueuses.</p>
	La durée d'homogénéisation sur l'écran s'écoule, le récipient n'est pas mélangé.	Panne électronique, veuillez contacter le service après-vente.



Avant d'appeler le service après vente, noter le numéro de série du RotoGen 1000 et le code d'erreur affiché sur l'écran.

6. Maintenance et entretien

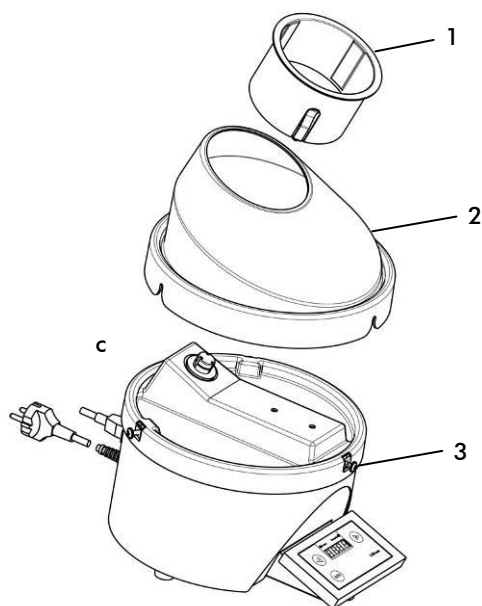
L'appareil ne comprend aucun composant nécessitant un entretien régulier

6.1 Nettoyage

Enlever immédiatement les résidus de peinture qui se sont échappés. Nettoyer le transparent frontal de l'organe de commande à l'aide d'un chiffon humide.

Pour faciliter le nettoyage du petit mélangeur, il est possible de retirer la protection contre le contact (2). Pour ce faire, retirer l'insert de réception (1) et desserrer les trois vis de fixation (3).

Le montage se fait dans l'ordre inverse, veiller ce faisant à la libre course de l'adaptateur de réception!



Déconnecter le RotoGen 1000 du réseau pendant tous les travaux de nettoyage.

Remonter immédiatement la protection contre le contact à la fin des travaux. L'appareil ne doit pas être mis en service sans la protection contre les contacts.



6.2 Adresse du service après-vente

En cas de dérangements ou de pannes, informer notre partenaire commercial et service après-vente :

Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH
Daimlerstr. 9, D-85080 Gaimersheim
République Fédérale d'Allemagne
Tél. : +49 (0)8458 32 98 - 0
Fax.: +49 (0)8458 32 98 30
www.collomix.fr



Seul le fournisseur ou un partenaire commercial et service après-vente homologué peut effectuer les travaux de service.

7. Annexe

7.1 Garantie

La durée de garantie est de 24 mois à partir de la date de livraison ou la réception par le client ou l'utilisateur, mais au plus tard 27 mois à partir de la date d'expédition du partenaire commercial. La garantie contient la remise en état gratuite (coûts de matière et de main-d'œuvre) par COLLOMIX ou un partenaire commercial et service après-vente autorisé par COLLOMIX. La remise en état se déroule dans les locaux de COLLOMIX ou de son partenaire commercial et service après-vente et est réalisée en l'espace d'une période appropriée. Les frais de transport du client/utilisateur à destination de COLLOMIX ou du partenaire commercial et service après-vente sont à la charge du client ; le transport retour à destination du client/utilisateur est à la charge de COLLOMIX ou du partenaire commercial et service après-vente. La nature et l'étendue de la garantie s'appliquent uniquement dans la mesure où le dommage apparu n'est pas de la responsabilité du client/utilisateur.

Sont exclus de la garantie :

- Dommages dus au transport.
- Mise en place ou mise en service non conforme aux règles de l'art.
- Traitement non conforme aux règles de l'art, effets d'un incendie, de l'eau ou force majeure.
- Défauts imputables à une intervention non conforme aux règles de l'art ou à un fonctionnement non conforme et qui mettent en danger ou remettent en question l'adéquation et l'homologation du RotoGen 1000 pour des zones exposées au risque d'explosions zone 2.
- Défauts imputables à l'équipement externe (accessoires).
- Tout défaut imputable à des interventions injustifiées de tiers.
- Tout défaut pour lequel le numéro de série d'origine du produit a été modifié ou enlevé.
- Réparations ou dérangements en rapport avec un changement d'emplacement de l'appareil.

7.2 Recyclage et élimination

A la fin de la durée d'utilisation, le RotoGen 1000 doit être mis au rebut dans les règles de l'art et ainsi, les matières premières employées doivent entrer dans le circuit de recyclage. Pour toute question sur l'élimination, adressez-vous directement au partenaire commercial et service après-vente.

Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH

Daimlerstr. 9, D-85080 Gaimersheim
République Fédérale d'Allemagne
Tél. : +49 (0)8458 32 98 - 0
Fax.: +49 (0)8458 32 98 30


7.3 Déclaration CE de conformité

Nous certifions que ce produit RotoGen 1000 est conforme aux normes ou documents normatifs suivants :

EN 953, EN 1037, EN ISO 12100, DIN EN 1127-1, DIN EN 13463-1, DIN EN 13463-5, DIN EN 60079-0, DIN EN 60079-11, DIN EN 60079-15, DIN EN 61010-1, EN 60529, TRBS 2153

conformément aux règlements des directives : 94/9/CE (ATEX95), 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2011/65/EU

Marquage anti-
déflagrant :

 II 3 G Ex nA ic IIB T4 Gc

Demander la documentation technique auprès de : Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Allemagne

Alexander Essing
Directeur



Gaimersheim, le 27/10/2014

Producteur :
Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH
Daimlerstr. 9, D-85080 Gaimersheim
République Fédérale d'Allemagne
Tél. : ++49 (0)8458 32 98 - 0
Fax : ++49 (0)8458 32 98 30



Cette déclaration de conformité devient caduque, dès lors que des modifications sont réalisées sur le RotoGen 1000 sans l'autorisation du producteur.



Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH
Daimlerstr. 9, D-85080 Gaimersheim
République Fédérale d'Allemagne
Tél. : +49 (0)8458 32 98 - 0
Fax.: +49 (0)8458 32 98 30
www.collomix.fr
